ACT

An epic journey across 18 European cities, inspired by James Joyce's Ulysses



We divided the 18 episodes into a journey across three years and then shaped them into three acts.
Welcome to ACT II 2025.



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or other funding bodies. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

INTRODUCTION

ULYSSES European Odyssey (UEO) is an inspiring new network of 18 partners co-producing from 2022-2024 a single performative project in public spaces across 18 European cities – Athens, Budapest, Trieste, Marseille, Vilnius, Paris, Berlin, Lugo, Copenhagen, Istanbul, Cluj, Zurich, Leeuwarden, Eleusis, Oulu, Lisbon, Dublin and Derry/Donegal.

Our Homeric & Joycean odyssey of new world premiere responses and themed public consultations continue through our next group of European cities and cultural partners for ACT II. It all commences in Berlin and each city is creating a highly diverse range of artistic explorations, as follows:

- BERLIN challenges our Amazonian desires of today's commodities and fetishes, all within a circus tent.
- 2. LUGO lures you into Europe's oldest Roman walled city in pursuit of words and wine in Galicia's best tapas bars.
- COPENHAGEN targets perceptions of disability through new audio-poetry and an experiential wheelchair promenade.
- ISTANBUL interrogates co-existence through specially designed street interventions and a social media campaign.
- CLUJ calls out the dangers of migration and family separation in Europe today, a multi-room site specific event in an old shoe factory.

- 6. **ZURICH** brings together all UEO Partners to discuss ChARTer 309 and nationalism.
- LEEUWARDEN exposes confrontational images questioning gender identity in a newly commissioned photographic exhibition.
- 8. **ELEUSIS** from one of ancient Greece's most sacred cities to one of its most industrialised. A daring cultural/activist intervention, inspired by its citizens' longing to reconnect with the sea. Part of 2023 Eleusis European Capital of Culture.
- OULU takes us into a specially commissioned phantasmagoric experience with dancers, acrobats & music to tackle its dark winter nights.

And Act I 2022 cities continue their journey: VILNIUS on its 700th anniversary, goes down to the river to foresee the city's future transformations.

BUDAPEST on its 150th anniversary, gives neighbourhoods a voice in the city of the future.

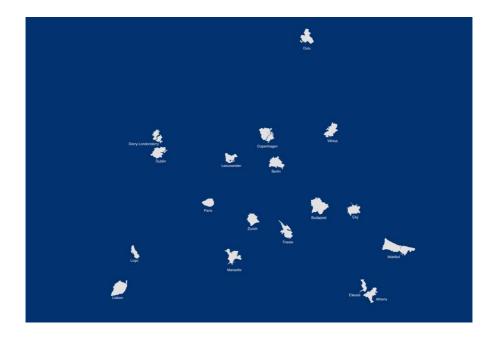
ATHENS celebrates youth, citizenship and democracy through film and radio.

Our 18 cities, as islands across Europe's landscape of today, now join up in a common contemporary pursuit to emulate the external as well as internal wanderings of Joyce's Bloom and Homer's Odysseus. The project moves forward into its second year through its four main strands, two of which focus on public engagement and celebration

(the Public Events and Public Symposia), and two on the importance of legacy (the artists' exchange of emerging artists and the publication of *Europe-Ulysses* of 18 new writing commissions, one writer from each city).

The contemporary European themes explored in Act II encompass commodity fetish, food on our table, education reform, co-existence, the migration dangers facing Europe today, European citizenship, gender freedom, safeguarding our seas and shores and mental well-being.

A surprising, challenging and inspiring journey. Join us in a city near you!



SCHEMA

ULYSSES European Odyssey was inspired not only by Joyce's European masterpiece, but also by the two schemas to his book that he wrote to assist friends to understand the fundamental structure of the book: the Linati schema of 1920 (for Carlo Linati) and the Gilbert schema in November 1921 (for Stuart Gilbert).

In both schemas Joyce identified city settings, times of the day, colours, bodily organs, scientific and artistic disciplines and symbols for each episode. He also identified the chapter his episodes linked to in Homer's Odyssey. In the Gilbert schema he also gave each episode a 'technique', ranging from narrative to monologue, narcissism to hallucination.

ARTS OVER BORDERS took both schemas as inspiration to create its own 21st century schema as a blueprint for the ULYSSES European Odyssey (UEO) project, replacing Joyce's scenes with European cities, times of the day with months of the year, science & arts with contemporary art forms. Crucially, and assisted by Brave New World Producties, we added a social issues column which explored the themes in each episode of the novel and developed them into modern day European (global) urgencies. This helped shape the eventual structure of the overall project, particularly in identifying the best cities to match the issues

And so *Ulysses*, a 100-year-old very challenging novel, has the opportunity through this centenary inspired project to be more democratised in a compelling new way for Europe and its citizens today.

Follow the journey further on the following pages - from Berlin (April 2023) to Oulu in Finland (November 2023).

I Telemachia			1	
Titte	Seene	House	Man	
1 Telemechus	the Issue	Pain.		,
2 hester	The Schwir	11 2/11-		4
3 Parties	he Stand	11 444		1
II Odysten				
1 Calpad	The Souse	p en.	kidney	i.
1 structures	he beth	// n-tu-	genited	6
3 tales	the foresteps	// des	heart	41
4 Total	the Lunch	12 Arts	enthorns	- 47
1 will al day bli	1 Linn,	2 Am.	heir	1
7 Wandering Bets	the Streets	3 for	Hood	4
9 Jains	to court loom	4 hm.	K.da	,
. 9 andfo	A Seven	5 pm	havele	1
10 Kunkaa	he Kocks	1 pm.	eye, Are	. 1
H Oken of the Sun	the profiter	11 fem.	work	
12 line	he Brother	12 milight	Germoto	4
TIL hosto				
1 Tumens	A Shelte	1 200	herma	A
2 Stace	In House	2 400	shelt	
3 Parelle	A Bed		flesh .	



AEOLUS Rimini Protokol Berlin

HOMER'S ODYSSEY BOOK:

Aeolus

 ${\tt CONTEMP.\,EUROPEAN\,THEME:}\qquad Commodity\,fetish,\,warehouse\,logistics,\,and\,torn\,dreams$

of the 21st Century

DISCIPLINE: Multi / digital media, theatre & circus

Berlin (DE)

EPISODE VII - BERLIN

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

La Danse d'Amazon A Fullfilment Centre

A theatre nouveau format about fulfillment, centralisation and performance.

"Performance is everything", says Piotr, a trainer of future circus artists. "Work hard, have fun, make history", the Amazonians read every day on the ceilings above their heads. At the single items' packing station, one of them sings along to the music programme, "This is our last dance, this is us under pressure."

La Danse d'Amazon assembles the experiences of Amazonians, circus artists, theorists on money, commodities, experts for e-commerce, behaviourism, accelerationism, the situation of the Amazonas region, the rise of by far the biggest selling platform the world has ever seen, and the act of smiling. The 18 chapters of *Ulysses* have transformed into an 18-hour protocol of the day's world markets and what is said about them, and locates the traces of certain commodities within them, in mines, factories, in containers, websites and in clouds. The core question of the project: What do we do for Amazon and what does Amazon do for us?

SYMPOSIUM

This symposium, Flic-Flacs in Amazonia (working title), operates as a preview for the performances and a kickoff for the rehearsal

process. It includes a diverse assembly of viewpoints on the digital markets, on circus, money theory, the act of shopping, and the economy of last mile delivery. We will get briefed about the liberating erotism of early French department stores, and ask where in the world the tables are dancing and what their choreography is.

CITY RATIONALE

Joyce's chapter is set in the heart of the Hibernian metropolis, in a newspaper office, a place of news, information and updates, the major means by which people in the early twentieth century found out about developments locally, nationally and internationally. Joyce worried that newspapers would reduce news items to mere sensation. Today, in our press and in our social media, truth battles with censorship and misinformation at an unprecedented level. Our local partner crosses city borders, working online with fake news and media censorship issues.

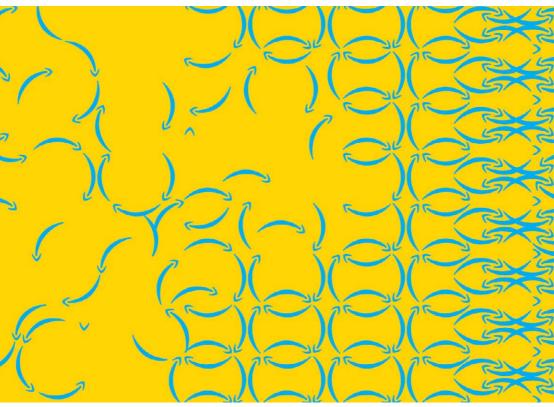
PARTNER DESCRIPTION

Daniel Wetzel, founding member of Rimini Protokoll with Helgard Haug and Stefan Kaegi. Works in theatre, radio play, film and installation with "experts of everyday life". (Further) development of art forms and new formats of documentary theatre, such as productions of 100% City in more than 40 cities worldwide with 100 statistically representatively selected citizens each. Awarded numerous prizes including the European Theatre Prize, the Silver Lion of the Venice Biennale,

EPISODE VII - BERLIN

the Japan Media Arts Award, the Swiss Grand Prix National Theatre Award.

Jean Peters, co-founder of the <u>Peng Kollektiv</u>. Interventionist artist and investigative journalist. Strategies for strengthening social and ecological justice. Reporter for the research centre Correctiv Media. Former author for ZDF Magazin Royale and head of campaigns at Oxfam. Awarded the Aachen Peace Prize with Peng.



© IMAGE BY VALENTIN WETZEL



LESTRYGONIANS Fundación Uxío Novoneyra LUG()

HOMER'S ODYSSEY BOOK:

Lestrygonians

CONTEMP. EUROPEAN THEME:

Modern day relationship with food - production,

distribution & consumption

DISCIPLINE:

 $Culinary \, arts, \, debate, \, story \, telling, \, symposium$

CITY:

Lugo (ES)

EPISODE VIII - LUGO

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

The city of Lugo will be the scenery for *Ulysses* episode VIII, Lestrygonians, in which Leopold Bloom stops on his long walk through the streets of Dublin to have a small lunch, a cheese sandwich, and a white wine from Burgundy. The food and the walk will therefore be the thematic protagonists of the Luguese interpretation of this episode. In this sense Lugo offers the perfect setting for the staging of Lestrygonians under the title: **Walk the Wine around the Wall**, both thanks to the quantity and quality of its culinary elements, and to the diversity and antiquity of its cultural heritage.

The tasting of Galician white wines, such as Albariño and Godello, cultivated in the Ribera Sacra (Holy Shore) of the Miño River, will be one of the elements of our programme, as well as the exploration of our city through walking visits to certain emblematic places such as the Roman wall, a World Heritage Site. It is important to remember that Lugo is part of one of the oldest versions of the Camino de Santiago, the so-called Camino Primitivo - another key factor in the historical and cultural values of our city.

In addition to eating and walking, the visitor will enjoy a cultural programme that will highlight the close relationship between modern Galician culture and Joyce's *Ulysses*, and of Galicia with Ireland in general. Galician was the first language of the Iberian Peninsula into which *Ulysses* was

translated - before Spanish, Catalan, Basque or Portuguese - and we want to highlight this fact. Minority languages, like Galician, still struggle for survival in Europe today.

In our lectures Joyce's relationship with Gaelic, with Irish nationalism in the background, will be one of the topics covered; in addition to the gastronomic literature which is so rich in our literary tradition, the history of the translation of Ulysses into Galician, and Galicia's particular relationship with Ireland through the legacy of Celticism. We will also explore the influence of Joyce's book on current Galician literature. Lugo's event will be completed with a programme of literary residences in which the Uxío Novonevra Foundation, located in O Courel, in the mountains south of Lugo, will take centre stage, the Terra Brava (Wild Land) portrayed by the poet Uxío Novoneyra in his poems. Additionally one of the emblematic writers of Lugo in the 20th century, Anxel Fole, will be honoured. His stories portray the rich tradition of Lugo's oral literature, whose 120th anniversary is being celebrated this year.

Lugo is a secret, a city with more than two thousand years of history, a symbol of a culture and a country, Galicia, linked to Ireland since ancient times. These events are the perfect way for you to get to know Lugo and Galicia better!

CITY RATIONALE

At the heart of Episode 8 (Lestrygonians), is Leopold Bloom's search on foot for somewhere to eat in the centre of Dublin –

EPISODE VIII - LUGO

he settles eventually for a gorgonzola cheese sandwich that he cuts into small sections and a glass of white wine for digestion.

Walking and food are also at the heart of Galician culture. The world-famous Camino de Santiago – for many of whose pilgrims fasting and hunger are an integral part of the experience – passes through Lugo before finishing in Santiago de Compostela. Galicia itself has a uniquely distinctive cuisine, celebrated in particular for its seafood (due to its long Atlantic coastline), its meat and cheeses (due to the surrounding mountains), and its white wine (due to its hillside terraces and cooler climate).

PARTNER DESCRIPTION

The <u>Uxío Novoneyra Foundation</u> conserves and disseminates Novoneyra's legacy. Innovative and with an international outlook, it was established, with Spanish support, in 2010.

The Foundation strives to promote the socio-cultural dimensions of the writer's country, Galicia, plus the promotion and

dissemination of Galician poetry and language abroad, its arts and sociocultural reality, whilst fostering audiences in the fields of an expanded literature, language, the arts (especially painting) and the performing arts, historical and policy studies.

Finally, the Foundation seeks to defend the sustainable environment (especially that related to the poet's work), the famous literary UNESCO Courel Geopark and the rest of Lugo Mountains and the wider Galicia.

As a house of Poetry, the Foundation supports unique projects such as the Ámeto Mítico or "Writing Inland" travelling literary and mountain residences on the UNESCO World Heritage Santiago's Way and Courel Geopark. Expert leadership attracts UNESCO Santiago's Ways' pilgrims to Galician Literature on the European rurAllure.eu network and the Foundation programmes every summer and autumn the Eidosfest festivals, offering, amongst others, a wide range of activities in literature, music, film, and landscape walks in its award-winning projects.





SCYLLA AND CHARYBDIS Blaagaard Teater

Copenhagen

HOMER'S ODYSSEY BOOK: CONTEMP. EUROPEAN THEME: DISCIPLINE: Scylla and Charybdis Education reform Monologue (audio and outdoors) Copenhagen (DK)

EPISODE IX - COPENHAGEN

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

Against the Light

An audio walk by Caspar Eric directed by Sargun Oshana

The ninth episode of the novel, "Scylla & Charybdis," takes place in the National Library, where Stephen Dedalus will deliver his much-anticipated (though sparsely attended) lecture on Shakespeare and Hamlet. Stephen enters the philosophical fray in defense of Aristotle, and we learn that Haines has visited the library but has just left to purchase a book of Irish poetry. The conversation returns to Hamlet, and Stephen poses the central question his lecture will answer: "Who is King Hamlet?" In the Odyssey, Odysseus passes through a treacherous, narrow strait: on one side is Scylla, a murderous, multi-headed monster on the jagged rocks, and on the other is Charybdis, a giant sea-monster who creates a whirlpool to capture its prey. As Stephen delivers his lecture, he is navigating between various pairs of powerful forces: the ideas of Aristotle and Plato, the impulses of youth and maturity, the relationship between the artist and his/her art, and the disciplines of dogmatic scholasticism and spiritual mysticism.

Our chapter's subject is EDUCATION REFORM. In chapter 9 the Library is a central element of the piece. The library not as we think of it today, but as a gathering of minds and conversation. A space where one can debate and speak with another; Stephen

debates with the librarian and several characters about Shakespeare, Hamlet and many other greater subjects. Such as hell and ghosts, losses and love. There is a dominant male theoretical battle going on between Stephen and the characters he talks to.

It is as if Joyce himself is debating and word-battling with himself. We want to present Caspar Eric as a young poet - also called the internet poet - of a new generation. He is a poet who also uses a lot of cultural pop references in his books. We want him to take the theme of Education Reform and make it his own. And this audio walk can be seen as a reform of the bodies we perceive in public spaces, and the bodies we don't see.

Against the Light is an audio walk taking place at Nørrebro, Copenhagen. The audience will walk and listen to the young Danish poet Caspar Eric's story, while he embarks on one last journey. An odyssey through the city but also through the troubled mind of the poet. The piece is a mockumentary about a young man with Cerebral Palsy, a movement disability. He must write a play about *Ulysses*. It's only a matter of time before he completely loses the ability to walk. As a reaction to this: he walks. And we are walking in his footsteps.

The audience is inside the young poet's head. They will therefore partly be guided by his voice telling the story, and partly by music from Caspar Eric's own band and by a sound design supporting the setting and providing text-free moments to process the

EPISODE IX - COPENHAGEN

text during the walk. The participants will be walking, pushing wheelchairs and be in wheelchairs themselves. The audio walk is highly accessible for those with disabilities. The different locations represent memories from the young poet's past and sequences from Chapter 9.

CITY RATIONALE

The father and son motif of *Ulysses* is touched upon in this chapter by virtue of Stephen's theory of Hamlet which he expatiates on in the setting of the National Library of Ireland. Caught between the whirlpool of abstraction and the rocks of material danger, Shakespeare combined the spiritual and the worldly, an aspiration also of Joyce's. Hamlet was set in Elsinore (Helsingor), in north-east Denmark, and The University of Copenhagen is Denmark's oldest university founded in

1479. Today over 94,000 students are enrolled in its largest universities and institutions. There are 20 public libraries in Copenhagen.

PARTNER DESCRIPTION

Blaagaard Teater (formerly Teater Grob) is a new writing theatre based in Copenhagen. Our mission is to bring new writing and bold experiments created by diverse teams of local and international artists to our audiences. Located in the multicultural municipality of Nørrebro, we aim to produce artistic work that is relevant to local and global audiences alike. Through our performances, stage work, workshops, mentoring and support programmes for emerging artists, we support and promote values of diversity, inclusion and equality for the Danish performing arts scene and beyond.





WANDERING ROCKS Yalan Dünya Films Ltd

Istanbul

HOMER'S ODYSSEY BOOK: CONTEMP. EUROPEAN THEME: DISCIPLINE: Wandering Rocks

Co-existence in modern day Europe

Discussions, approaches to modern concept of co-existence-togetherness, film festival, street art installations, exhibitions of different forms and social media campaign.

Istanbul (TR)

CITY:

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

Togetherness

Istanbul, home for many civilisations since the Neolithic era and still home for more than 20 million people, as well as home to thousands of wild animals in addition to countless historical buildings belonging to different eras of the city's life. Against all the odds, people, members of urban ecology, time and places try to co-exist and form a life together.

Open public discussions, meetings on Co-existence/Togetherness are planned in many parts of the city, supported by film screenings and literary reading sessions. During these meetings and discussion sessions the real meaning of the concept will be examined, tested and explored. The main aim/s of the project is to re-member, re-define and re-construct the various possible reflections of the concept of the daily lives of the inhabitants of the city, and in the political arena of the world.

The programme runs from 5th June-August 2023. It includes open day discussions entitled: 'Why are we here and together today', 'We live in Türkiye together', 'Encounters in Istanbul', 'A promise and a crisis', 'Settling in Istanbul, sharing life, what kind of togetherness?'

Other events explore views from the LGBTIQA perspective (Togetherness of

the sounds in Istiklal Avenue), digital film screenings, street performances and workshops for children.

Full programme details can be found <u>here on</u> the project website.

The dates and some of the invited guest speakers may be subject to change. The programme is in progress and will be updated regularly.

CITY RATIONALE

The Bosphorus is mentioned in Homer's Odyssey as the location for the Wandering Rocks. This episode is the central section of Joyce's 19 mini-episodes and is written from a different point of view, a different interior monologue, as it moves from person to person. Church and state are strongly represented, the twin dangers which all must skirt in Joyce's view. Istanbul, sitting on the Bosphorus, is the intersection of east and west, of two continents and fulcrum of development between western and eastern civilisations in its evolution through the history of Byzantium, Constantinople and modern Istanbul. Symbolically it is perfect for the celebration of this episode.

Part of the project will be presented in Leeuwarden, Friesland in the programme of Noorderlicht (Episode 13). Istanbul's contemporary European theme of co-existence gains a new perspective when presented alongside Episode 13's theme of sexual and gender identity.

EPISODE X - ISTANBUL

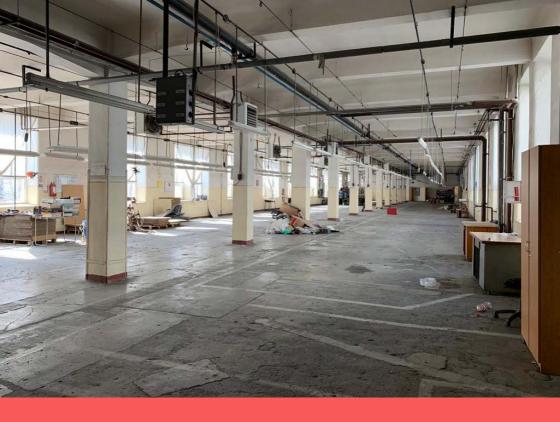
PARTNER DESCRIPTION

Yalan Dünya Films Ltd, established in 2002, is an avant-garde contemporary art and film production company. Some of the contemporary art video installation works have been widely exhibited in prominent international museums and one of the works titled 'Küba' received the 'Carnegie Prize'.

Yalan Dünya produced many award-winning feature films, some of which were co-produced with EU countries, and documentaries in addition to a political satire series for Fox Turkey. Yalan Dünya Films acts as a hub for emerging artists and directors both national and international while acting as a film-curating body for European Films, organising film screening days and events in under-privileged areas and cultural institutions. It also consults and supports grassroots film festivals in Turkey.

Gülen Güler, with a background in Education and Sociology established "Yalan Dünya Films' in 2002 after working in the area of education in various capacities for many years. She produced various contemporary art video installation works, which have been widely exhibited in prominent international museums and one of the works titled 'Küba' received the 'Carnegie Prize'. She produced many award-winning feature films and documentaries, some of which were coproduced with EU countries, in addition to a political satire series for TV channels. Her company acts as a hub for emerging artists and directors both national and international while giving service as a film curating body for European Films, organizing film screening days and film events in underprivileged areas and cultural institutions. She also consults and supports grassroots film festivals and cultural events in Turkey.





SIRENS Create.Act.Enjoy & Cluj-Napoca "Lucian Blaga" National Theatre

Cluj

HOMER'S ODYSSEY BOOK:
CONTEMP. EUROPEAN THEME:

CITY:

Sirens

What are the dangers that a future Europe must navigate? Song, theatre, debate

Cluj-Napoca (RO)

EPISODE XI - CLUJ-NAPOCA

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

Chapter 11 from Joyce's *Ulysses* is the chapter about the Sirens, with much emphasis on the theme of the 'other', family relationships, the loss of loved ones, absence and presence. The public event which will take place in Cluj-Napoca will revisit this chapter from the perspective of the massive migration of Romanians abroad (of different ethnicity, gender, age and at different moments throughout history), and, more precisely, follow the effects of this migration on families.

The public event will be an immersive-promenade theatre performance, which will ensure a closer relationship between the audience and the production, its themes, and questions - it will invite participation and, implicitly, a more active role for the public. This theatrical collage will take place in a public space, a transitory space - an industrial site, a closed factory, which directly relates to the issue of job accessibility and employment, and, on a broader level, to the corruption and collapse of the Romanian political system, betrayals which represent some of the core reasons for Romanians' decision to leave the country.

Through revisiting different moments in the long history of migration (work or politically related), the different reasons for leaving and the numerous effects that these departures have on families, our main goal is to question

what the fundamental motives are of these quests, their benefits and downsides, as well as to identify possible 'well-being' resources for coping with the reality that after 1989 (when the communist system fell) between 3 and 4 million Romanians left their country and that now migration represents one of the key causes of population decrease from around 22.8 million at the 1992 census to around 19 million in 2022.

SYMPOSIUM

The performative symposium "SIRENS NOW: Navigating Dangers of Migration and Habitation" (working title) will revisit the themes put forward by the public event and will focus on creating a participatory and immersive experience for attendees, as a framework for critical and reflective thinking mirroring the themes of migration and families as seen in our public event and in Joyce's chapter (the *Sirens*).

CITY RATIONALE

This chapter is set in a hotel bar, in which two barmaids (the *Sirens*) sing for the customers. Cluj-Napoca's National Theatre and Opera sit together in one building. The city's ethnically mixed population battles with issues of cultural acceptance and the danger posed by the outsider - themes echoed in Carmen (Bizet) and Don Giovanni (Mozart).

PARTNER DESCRIPTION

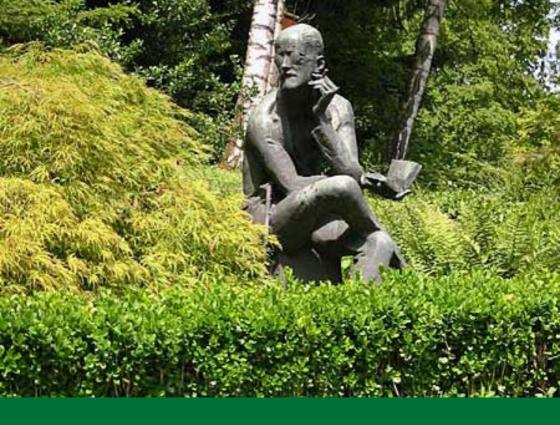
<u>Create.Act.Enjoy</u> (CAE), founded in 2013, has as main purpose the active contribution

EPISODE XI - CLUJ-NAPOCA

to the definition of independent culture in Romania, by carrying out cultural, educational and art therapy activities. Connected to contemporary cultural trends, CAE generates activities such as: sociocultural interventions, artistic interpretation, art therapy, creative workshops with vulnerable groups (children from rural areas, children with disabilities or from foster care), artistic creation (performance, happening, installation), film and video production - all with aims to promote young artists, develop the concept of well-being acquired through direct interaction with art, strengthen national and international relations in order to establish intercultural exchanges.

Cluj-Napoca "Lucian Blaga" National Theatre is a public cultural institution under the Ministry of Culture in Romania and is the most important cultural landmark of the city. The theatre was built between 1904-1906 by the renowned Austrian architects Helmer and Fellner (who designed and built 48 theatres throughout Europe) and is the home of the Romanian National Theatre since 1919. Our mission is to create theatre performances and to provide a framework for local and national theatre and performance art research, to increase the artistic and professional theatre environment and to improve the cultural development of the city and of wider communities.





Zurich

HOMER'S ODYSSEY BOOK:

 $\hbox{\tt contemp. european theme:} \qquad \hbox{\tt Is being a European citizen more important than being a citizen}$

of an individual nation? Debate, symposium

DISCIPLINE:

Zurich (CH)

Cyclops

EPISODE XII - ZURICH

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

PARTNERS GATHERING

All the partners involved in the project meet four times over the duration of this Joycean odyssey, in the three cities in which Joyce wrote *Ulysses* (Trieste, Paris and Zurich) and then in Dublin in June 2024 to discuss the Arts & Society contemporary European themes which are the focus of each city's mini-symposium.

The final meeting will result in a published statement, structured in the form of 309 questions and potential responses (as inspired by Episode 17 of *Ulysses*) regarding the role of Arts & Society in a better future Europe. Our ChARTer 309 will be published on the project website in the Autumn of 2024.

In Zurich we will explore the concept of European versus national citizenship. Switzerland is not an EU or EEA member but is part of the single market. This means Swiss nationals have the same rights to live and work in Europe as other EEA nationals. However, with the rise of nationalism, resentment against migrants (explored in Marseille and Cluj-Napoca's projects) and the occurrence of Brexit in the UK, European citizenship is coming increasingly under question. Partners from the 16 different countries which make up this project (including Turkey and Northern Ireland) will debate this issue.

CITY RATIONALE

Switzerland is a home and a refuge for a multiplicity of languages and races. Zurich is where Joyce wrote most of *Ulysses* whilst in exile during WW1. Just as Stephen in *Ulysses* found shelter in Bloom's house, Zurich has been a refuge for many revolutionary artists, scientists and politicians fleeing their countries nationalist conflicts (including Corbusier, Lenin, Wagner, Einstein and Buchner). It is also the final escape and resting place for many great European writers including Thomas Mann, Elias Canetti, Max Frisch, Otto Klemperer as well as James and Nora Joyce.

PARTNER DESCRIPTION
All Consortium members
Programmed by AOB, <u>Lead Artistic Partner</u>

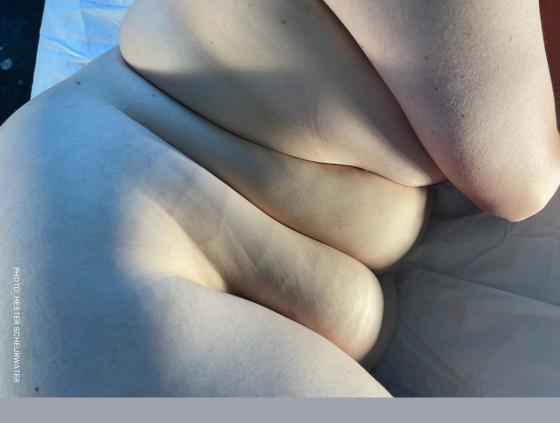
EPISODE XII — ZURICH



Back row: L – R: Séan Doran; Liam Browne (ARTS OVER BORDERS IE), Jarkko Halunen (Lumo Light Festival FI), Electra Karatza (Onassis Stegi GR), James Joyce, Steven Sander (Rimini Protokoll DE), Rasa Antanavičiūtė (Vilnius Museum LT), Myles Quin (gethan&myles FR), Kees van der Meiden (Noorderlicht NL), Virginia Vassilakou (Chorus GR), Máté Gáspár (Budapest Brand HU), Maja Ries (Blaagaard Teater DK), Mariana Brandão (Arena Ensemble PT), Ben Schlepper-Connolly (Museum of Literature Ireland IE)

Front row: LR: Riccardo Cepach (Museo Joyce Trieste IT), Andreea Iacob (Act.Create.Enjoy RO), Claudia Woolgar (Brave New World Producties NL), Yannis Pappas (Chorus GR), Marco Martin (Arena Ensemble PT), Gethan Dick (gethan&myles FR).

(photo taken during the UEO 2nd Partners Gathering in Trieste October 2022. Our Turkish partner was present online)



NAUSICAA Noorderlicht, with Yalan Dünya Films Ltd. & Brave New World Producties

Leeuwarden

HOMER'S ODYSSEY BOOK:
CONTEMP. EUROPEAN THEME:
DISCIPLINE:

Nausicaa Gender and sexual identity Image & photography Leeuwarden (NL) PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

SEX SHOOTER | The liberation of sexual identity

Noorderlicht is working on 'Nausicaa', maybe the most controversial and immoral chapter (episode 13) of *Ulysses*. Sexual identity in contemporary Europe, male/female relationships, voyeurism, power, body / image, fantasy, tumescence, painting are the themes of this episode. The event consists of a multimedia exhibition, which will be on view – or more accurately experienced – from 17th September to 17th December 2023, in Leeuwarden in various spaces in Het Stationskwartier, a large publicly accessible building near the city's railway station and city centre.

SEX SHOOTER | The Liberation of sexual identity is the title of the exhibition. SEX SHOOTER wants to initiate a dialogue within the urban community of Leeuwarden about tolerance and understanding of which sexual identity someone feels at home with, without having to take responsibility for it or run the risk of being discriminated against and/or insulted.

Leeuwarden is a small city (almost 100.000 inhabitants) in the north of the Netherlands and the capital of the province of Friesland and one of the oldest cities in the northern Netherlands. In 2021, the city was the location for Pink Saturday, organised annually in one of the cities of

the Netherlands, with the aim of raising awareness and acceptance of sexual and gender diversity. Activities were organised all over the city under this theme.

Noorderlicht has given artist Hester Scheurwater a commission with the title SEX SHOOTER | The Liberation of sexual identity. The theme deals with sexuality and changing concepts of gender. The end result will be a mixed media installation, which will be presented in Leeuwarden in the autumn, during the Noorderlicht Biennial 2023. Noorderlicht has asked Scheurwater to visually translate chapter 13 of *Ulysses*, together with several young image-makers. She will look at this chapter on sexuality, voyeurism and objectification from the perspective of changing ideas about gender. This ties in with the central theme in her oeuvre, the reclaiming of sexuality in a public context, and gives the artist space to explore a new terrain.

For this commission, she wants to place an open call, to photograph the naked body and sexuality of people who identify with the theme of 'Gender Freedom'. In essence, she is creating a self-portrait of them. After all it is anticipated that the people who respond to the call identify with Scheurwater's work and her ideas on sexuality. They choose to be represented not only with their bodies, but also with their ideas about self-determination.

Hester Scheurwater has been chosen because she has manifested herself for

several years with confrontational work that addresses female sexuality. For some time now she has also focused her lens on other genders, which makes her an excellent partner in our project.

SYMPOSIUM

In October, a public symposium will take place in collaboration with COC Fryslan, an organisation working to promote the interests of lesbian women, gay men, bisexuals and transgender people (LGBTs) and Tumba, a knowledge centre for discrimination issues, diversity and equality. In addition to Hester, Liberian-Dutch author Vamba Sherif will 'rewrite' the chapter from a contemporary point of view. This will be presented as an essay within our project. Together, Sherif and Scheurwater will explore the possibility of a stronger cross-pollination between their visual art and literature.

SEX SHOOTER | The Liberation of sexual identity takes place at the time of the Noorderlicht Photobiennial 2023, boosting the visibility of the project.

For an indication of Scheurwater's work, please reference the photo. The work shown is existing and does not represent the new work to be made for this project. Age guidance 18+

Alongside Scheurwater's exhibition, a series of short videos will be screened from Turkey. Yalan Dünya Films Ltd. from Istanbul, co-produced by Leeuwarden-based Brave New World Producties. will curate the

films - tools to activate discussions on the issues of co-existence and gender. (A further manifestation of the theme Co-existence in modern day Europe, in response to *Ulysses* episode 10, will take place in <u>Istanbul</u> between June and August 2023).

CITY RATIONALE

This chapter, in which Bloom watches in secret the young Gerty McDowell on Sandymount Strand, is an exploration of perceptions of beauty and desire. At a time when greater discussion on sexual identity and concomitant freedoms is taking place, it seems particularly appropriate to invite a Dutch city to host the creative response to this episode in *Ulysses*. The Netherlands has traditionally been viewed as notably liberal and certainly LGBT rights have been some of the most progressive in the world. From the secrecy of Bloom's world, where the sexual was shameful and clandestine, we appear to be moving towards a more open and debateled approach to the role of sexual fluidity in contemporary life. Leeuwarden, the capital of Friesland, hosted Roza Zaterdag (the Dutch annual LGBTQ festival) in 2022. Friesland was the last province in the Netherlands to raise the rainbow flag.

Leeuwarden is also a UNESCO City of Literature – a fitting city to host an event inspired by a literary masterpiece and therefore the right place for a creative response to this episode in *Ulysses*.

EPISODE XIII - LEEUWARDEN

PARTNER DESCRIPTION

Noorderlicht is a platform for contemporary observation and an inclusive stage for artists from all around the world. Here they find their way to discuss with the public and search for the limits of their profession.

Their work merges with that of the non-professional, who has access to social media channels with smartphones and tries to form his or her own image of the world. Our themes are universal and related to local and international issues.

We encourage insight and engagement with artistic social stories about what touches and moves people and adds to their development. Photographic viewing is our starting point, visual culture our field of work.

The Turkish element of the exhibition is coproduced by <u>Brave New World Producties</u>, a Leeuwarden-based cultural producing house, and <u>Yalan Dünya Films Ltd.</u> from Istanbul.





OXEN OF THE SUN CHORUS, Brave New World Producties

Eleusis

HOMER'S ODYSSEY BOOK:
CONTEMP. EUROPEAN THEME:
DISCIPLINE:

Oxen of the Sun

Socio-ecological challenges: safeguarding our seas and shores Performing arts, community engagement, socio-ecology, symposium Eleusis (GR)

PARTNER CITY STATEMENT &

metamorphoSEA

The Oxen of the Sun episode focuses on the sacredness of birth, on purity. Eleusis was the city of goddess Demeter and home to the Eleusinian Mysteries; initiates attended the mysteries to overcome fear of death and personally experience a realm beyond the tangible reality of mortal life.

Eleusis is a far cry from the popular image of Greece as a country with beautiful beaches where people are carefree and calm, spending their days enjoying the sun and water. Eleusis reflects a completely neglected - yet very genuine - element of Greek life: productive Greece. Eleusis and the larger Thriasian Plain area produce around 30% of the country's GDP, which is roughly comparable to the respective contribution of tourism. Eleusis is located 20 km west of Athens and is one of the three European Capitals of Culture for 2023. The city's industrialization and deindustrialisation from 1970 to 1990 resulted in rising refugee and immigrant numbers from numerous ethnic groups which developed the city's multicultural identity. Having faced significant financial and environmental challenges through the decades, Eleusis now invests in culture and sustainability with the goal of addressing the challenges mentioned above, and redefining a healthy and inclusive society and living environment.

CHORUS will present the creative project metamorphoSEA as part of the UEO, an initiative that engages local communities through participatory procedures and highlights environmental and ecological concerns. The initiative is presented in collaboration with Brave New World Producties (NL), and 2023 Eleusis European Capital of Culture.

The initiative offers an artistic and collaborative method of joint participatory action in which local communities, artists, environmentalists, and key local specialists work to envisage a better future. It incorporates a site-specific artistic intervention inspired by the city's coast and the borderline-dystopian "ships' graveyard" in the Vlycha district by Dutch theatre director Sjoerd Wagenaar. This performative intervention starts with a community outreach programme that looks at the citizens' love of the sea and their desire to be reconnected with their shoreline. This performance will be co-created by Greek and Dutch artists, initiating an international exchange of skills, practices, and experiences.

The metamorphoSEA project will conclude with a mini symposium to connect, discuss, debate, question, and exchange ideas and thoughts on a variety of questions and concerns about local and regional environmental challenges, as well as our future relationship with nature in general.

EPISODE XIV — ELEUSIS

SYMPOSIUM INFORMATION

The metamorphoSEA symposium will take place during the performance days (September 26-30, 2023) as part of the EcoCulture festival, which is one of the main legacy projects of 2023 Eleusis European Capital of Culture. The Festival focuses on how climate change, pollution, and meeting the UN's 17 Sustainable Development Goals affect our daily lives. The metamorphoSEA symposium, inspired by the Vlycha region and how Eleusinians relate to it, will address the social dimension of climate change by addressing socio-ecological challenges and ways we can protect our seas and shores.

CITY RATIONALE

The Oxen of the Sun episode focuses on the sacredness of birth, on purity. Eleusis was the site of the Eleusinian Mysteries; these mysteries revolved around a belief in life after death and within the introduction ceremony the hopeful initiates were shown the seed of life in a stalk of grain. It was also the chief seat of worship for Demeter and Persephone and is regarded as the most sacred of all Grecian mysteries. The contemporary city is the site of the largest oil refinery in Greece. Eleusis is the 2023 European Capital of Culture.

PARTNER DESCRIPTION

CHORUS is a non-profit cultural organisation that was founded in Eleusis in 2016, by active citizens involved in culture, arts, and education, to bridge the gap between the arts, education, and social issues. Through contemporary artistic creation, education, and cultural activities, its mission is to promote

humanitarian principles and values, to spark public debate, and to mobilise the public on critical social issues and human rights.

Brave New World Producties was founded in January 2019 by two former colleagues from Leeuwarden-Friesland European Cultural Capital 2018 – Claudia Woolgar (Artistic Director) and Jan van Erve (Commercial Director). BNWP's mission is to programme international projects with strong ties to young and new artists in the region, and always in a unique location to reach as broad a public as possible.

CREATIVE TEAM

Director: Sjoerd Wagenaar (NL)
Writer: Manolis Tsipos (GR)
Sound Designer: Dennis van Tilburg (NL)
Set & Costume Designer: Dido Gkogkou (GR)
Video Projection Designer: Jurjen Jellema (NL)
Lighting Designer: Valentina Tamoilaki (GR)
Performer: Jolanda Bazzi (NL)
Other performer names will be announced
shortly





CIRCE Lumo Light Festival Oulu

HOMER'S ODYSSEY BOOK: CONTEMP. EUROPEAN THEME: DISCIPLINE: Circe

Highlighting mental well-being in Europe today Public art, illumination and performance show Oulu (FI)

PARTNER CITY STATEMENT & EVENT INFORMATION

Circe is Joyce's dreaming episode of the unconscious with frequent interruptions by hallucinations experienced by the main characters. The city of Oulu is located in northern Finland, where light conditions change considerably with the change of seasons. With nightless nights in the summertime and a lack of sunlight in the winter months, there are obvious challenges with mental well-being in this northern Finnish town. It is vitally important to help people cope in different ways, especially during the dark months. Light festivals and other cultural interventions are proven tools to increase resilience and stimulate discussion. The *Ulysses* episode takes place in Nighttown. As does the Oulu Lumo Light Festival.

Public Event: Nighttown

Enter into a night dreamworld with an immersive performance taking its inspiration from James Joyce's *Ulysses* episode 15: *Circe*. The artwork combines light and video art with performative elements including contemporary dance and circus. The audience is invited into the depths of the show to dive into the multisensory world of the subconscious, hallucinations and decadence, depending on their individual courage. The performance is located in the former Finnish National Bank building, which has been hidden from the public in the cityscape for decades. Nighttown is directed by the

award-winning dance artist Pirjo Yli-Maunula and co-created with the whole team of 15 artists from Flow Productions.

Mini Symposia: 17-19 November 2023 Light Matters: Mental well-being in the dark The mini symposium is implemented on the route of the Lumo Light Festival as an open workshop in several locations, metaphorical campfires, and in collaboration with various stakeholders.

CITY RATIONALE

This is Joyce's dreaming episode of the unconscious. With the lack of sunlight in the winter months, and reduced snow (light omitting) coverage due to climate change, mental well-being is a huge issue in this northern Finnish town. Cultural organisations work on assisting mental well-being and hope in the winter months through cultural interventions. The *Ulysses* episode takes place in Nighttown. As does the Oulu Lumo Light Festival.

PARTNER DESCRIPTION

Lumo Light Festival is organised annually at the end of November by the City of Oulu. Based on light art and public lighting, the festival brings together multiple forms of art in an open city space in an easily accessible way for a large audience. Oulu is a city of strong contrasts – nightless nights of the midnight sun and sunless days in the heart of winter – holding 210,000 inhabitants in Northern Finland. Oulu has been selected as European Capital of Culture for 2026.

EPISODE XV — OULU

Flow Productions is an Oulu-based dance company. Flow's work is di-rected by dance artist Pirjo Yli-Maunula and created as multi-artistic collaboration where dance, circus, visuality and sound meet. The artistic goal of Flow Productions is to create multi-sensory, meaningful and shared experiences that speak personally to each viewer.



ACT I 2022 cities continuing in the ACT II 2025 period

TELEMACHUS ONASSIS Stegi

Athens

SEAWARDS PART 3 MEDITERRADIO &
SEAWARDS PART 4
DATES: PART 3
30 APRIL, 2023 AT 16:00 (EET) 15:00 CET
LOCATION: ONLINE
PART 4: TO BE CONFIRMED

SEAWARDS Part 3 Mediterradio is a sonic choreography built out of recordings from cities around the Eastern Mediterranean; an intercity symphony, whereby Athens becomes both transmitter and receiver. SEAWARDS Part 4 is the screening of a documentary-style film drawn from the previous three Seawards' events; layering cities on top of other cities; a fugue; a Mediterranean experiment.

A collaboration between Onassis Stegi & the Syrian and Greek Youth Forum (SGYF)

PROGRAMME DETAILS

A 1-hour radio special by the Syrian and Greek Youth Forum, for broadcast on Movement Radio An iteration of the project 'Seawards' – part of ULYSSES European Odyssey, in collaboration with the Onassis Stegi

'Asyrmatos' is a one-hour radio special by the Syrian and Greek Youth Forum. Taking its name from the old neighbourhood of Athens – Ασύρματος, literally meaning 'wireless' or 'radio' - the programme sounds out layers of history and Mediterranean relations. The neighbourhood is one of the 1922 settlements of Athens, a place made out of displacement. Our broadcast takes these movements as its jumping off point, gathering recordings from cities around the Eastern Mediterranean, and hearing Athens as a sound and idea in constant circulation. Cities layer over one another. Not as palimpsest ('palimpsest is too archaeological', writes geographer Doreen Massey, and stays too closely to the imagination of surfaces), but as counterpoint, written together as a fugue. The result is a a soundcycle, an intercity symphony, a feedback loop, a Mediterradio. Athens becomes both transmitter and receiver, generating sonic geographies and imaginations that bring past and future together.



GRAND NOVEL BUDAPEST

DATE: 01 - 14 MAY, 2023

LOCATION: THROUGHOUT THE CITY OF BUDAPEST

In May 2023 a series of neighbourhood gatherings will take place in the districts of Budapest with the aim of sharing local stories, exchanging experiences from the past and from more recent periods.

Professional and amateur storytellers will explore their connections to the district, completed with excerpts of archives and literary references. The collected materials will feed into the Grand Novel Budapest, a major publication compiled by 23 contemporary writers to be published in November 2023.

In May 2024 the episodes of the Grand Novel Budapest will be performed in the neighbourhoods they originate from. Dates to be announced.

PROTEUS Vilnius City Museum, Critical+Xwhy Agency

THE ODYSSEY OF VILNELÈ RIVER. CREATIVE CURRENTS

DATE: 09 JUNE - 30 SEPTEMBER, 2023

LOCATION: VILNIUS DISTRICTS OF NAUJA VILNIA,

MARKUČIAI & PAUPYS

The Vilnelė River connects different urban Vilnius settings: post-industrial landscapes targeted by creative communities, Soviet housing estates, natural landscapes and the massive new real estate developments. Vilnelė can be interpreted as a metaphor of the city in perpetual change, a connector of different scenarios of future development of neighbourhoods. Six emerging artists (forming three artist groups) with experience in creating participatory artworks for public spaces, together with the residents and communities of Nauja Vilnia, Paupys and Markučiai districts will co-create temporary site-specific installations in public spaces along the banks of Vilnelė river. The installations will draw attention to different scenarios of the past, present and future of the specific district and take the role of local communities as the core issue. They will help to actualise local challenges that the inhabitants identified during the Vilnelė

Odissey Symposium and will invite local residents to imagine desired future scenarios for their districts. The installations will be launched in June 2023 with events fostering the participation of local communities, local administration, real estate developers, artists and experts. They will function until the end of September 2023 and then they will be dismantled.

PARTICIPATING ARTISTS

- Vladas Suncovas, artist, and residents of Paupys District.
- Aurelija Kniukštaitė, Virbickaitė & Kotryna Bajorinaitė, architects, and residents of Nauja Vilnia District.
- KAD collective (Margarita Kaučikaitė and Evelina Vasiliauskaitė, architects) and residents of Markučiai District.

The installations will remain until 30 September, 2023.

DIARY

APRIL 2023 RIMINI PROTOKOLL BERLIN (DE) A Digital Gesture Digital · Commodity fetish, warehouse logistics, and torn dreams of the 21st Century • Public event 30 APRIL 2023 ONASSIS STEGI ATHENS (GR) **SEAWARDS** Part 3. Mediterradio Sound Installation / Radio Broadcast • Youth, citizenship & democracy • Public event 01-14 MAY 2023 BUDAPEST BRAND **BUDAPEST (HU) Grand Novel Budapest** Storysharing, Performance • The role of neighbourhood communities in post-Covid Europe · Public event FUNDACIÓN UXÍO NOVONEYRA 19-21 MAY 2023 LUGO (ES) Walk the Wine around the Wall Walking tours • Our modern day relationship with food - production, distribution & consumption • Public event **BLAAGAARD TEATER** 23-26 MAY 2023 COPENHAGEN (DK) Against the light Monologue (audio and outdoors) • Education reform • Public event 05 JUNE-AUG 2023 YALAN DÜNYA FILMS LTD. ISTANBUL (TR) **Togetherness** Street art installation, exhibition and film festival participation • Co-existence · Public events 09 JUNE-30 SEPT 2023 VILNIUS CITY MUSEUM, CRITICAL+XWHY AGENCY VILNIUS (LT) The Odyssey of Vilnelė River. Creative Current Site-specific installations • Urban renewal and the reinvention of the city • Public event

DIARY

07, 09, 13-16 JULY 2023 CLUJ (RO)

CREATE.ACT.ENJOY, TEATRUL NATIONAL LUCIAN BLAGA DIN CLUJ-NAPOCA

 \rightarrow

SIRENS: (In between) Homes

Participatory promenade theatre • What are the dangers that a future Europe must navigate? • Public event

18-20 JULY 2023 ZURICH (CH) PROJECT PARTNERS

Partners' Gathering No. 3

Invitation-only workshop · No public access

 \rightarrow

17 SEPT-17 DEC 2023 LEEUWARDEN (NL) **NOORDERLICHT**

SEX SHOOTER | The Liberation of sexual identity

Public Art, Image and Photography • Gender freedom in modern day Europe • Public event

PREVIEWS FROM 22 SEPTEMBER, OPENS 26 SEPTEMBER 2023 ELEUSIS (GR) CHORUS, BRAVE NEW WORLD PRODUCTIES

metamorphoSEA

Site-specific theatre performance and community outreach programme • Socio-ecological challenges: safeguarding our seas and shores • Public event

17-19 NOVEMBER 2023 OULU (FI) LUMO LIGHT FESTIVAL

Nighttown

Public art, illumination and performance show • Highlighting mental well-being in Europe today • Public event

23-27 NOVEMBER 2023 BERLIN (DE) RIMINI PROTOKOLL

La Danse d'Amazon

Theatre, dance, circus • Commodity fetish, warehouse logistics, and torn dreams of the 21st Century • Public event

 \rightarrow

 \rightarrow

LOGO AND PROJECT COLOURS

EUROPEAN ODYSSEY 2022-2024

Joyce proposed in his *Ulysses* Schema a different colour for each of his 18 episodes, except two. Each city is presented according to Joyce's colour schema for his book.

The UEO project's colour logo is a combined artistic vision of James Joyce's choice of blue from the Greek flag (Homer) for his book cover and his 'snot green' description of the Irish Sea in the novel's opening. The word YES is highlighted echoing the last words of the novel.

ULYSSES EPISODES

telemachus	nestor	PROTEUS
Athens	Trieste	Vilnius
CALYPSO	lotus eaters	hades
Budapest	Marseille	Paris
AEOLUS	lestrygonians	scylla and charybdis
Berlin	Lugo	Copenhagen
wandering rocks	sirens	cyclops
Istanbul	Cluj	Zurich
nausicaa	oxen of the sun	circe
Leeuwarden	1:1eusis	Oulu
eumaeus Lisbon	Dublin	Derry/Donegal

PARTNERS































noorderlicht.

ONASSIS STEGI

yplandünya

Rimini Protokoll

 χ + CRITICAL

PROJECT CREATORS AND LEADERS

BRAVE NEW WORLD PRODUCTIES (LEAD PARTNER) BNWP was founded in January 2019 by two former colleagues from Leeuwarden -Friesland European Cultural Capital 2018 -Claudia Woolgar (Artistic Director) and Jan van Erve (Commercial Director). BNWP's mission is to programme international projects with strong ties to young and new artists in the region, and always in a unique location to reach as broad a public as possible. International connections within a local context. In 2019 BNWP presented Fuerza Bruta in a tent, with local artists in a steel factory next door creating a side programme inspired by this Argentinian company. In 2022 BNWP produced CARGO Shanghai - Friesland, working with Rimini Protokoll and a young team from the Friesland region.

ARTS OVER BORDERS (ARTISTIC LEAD PARTNER)

AOB (founded in 2012 in the Irish border area) specialises in multi-arts festivals, events and public art that animate the high-profile literary heritage of this region. The organisation commissions innovative site-specific productions and newly devised work with local communities and international artists in the border landscapes either side of the 500km Irish border. Its annual festival platforms include the globally acclaimed Happy Days Enniskillen International Beckett Festival and the Lughnasa FrielFest & A Wilde Weekend which spring from the work of Irish dramatists Brian Friel and Oscar Wilde.

Core co-funders

provinsje fryslân provincie fryslân b Core co-funders





Co-funded by the European Union